

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 48  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Wednesday, April 13, 1994

Le mercredi 13 avril 1994

2:00 p.m.

14h00

## PRAYERS

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0102 and 351-0112 concerning the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 8545-351-7D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Eggleton (Minister responsible for Infrastructure), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0103 concerning the Chilliwack River Valley Hazard Management Plan.—Sessional Paper No. 8545-351-23.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0086 to 351-0090 concerning the Member for Markham—Whitchurch—Stouffville.—Sessional Paper No. 8545-351-21.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0080 concerning wharfs and harbours.—Sessional Paper No. 8545-351-22.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), for Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-0102 et 351-0112 au sujet de la Société canadienne des postes.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-7D.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Eggleton (ministre responsable de l'Infrastructure), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-0103 au sujet du Plan de gestion des catastrophes naturelles de la Chilliwack River Valley.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-23.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-0086 à 351-0090 au sujet du député de Markham—Whitchurch—Stouffville.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-21.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-0080 au sujet des quais et ports.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-22.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), Bill C-234, An Act to amend the Criminal Code (facsimile advertising), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), Bill C-235, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Ontario), seconded by Mr. McKinnon (Brandon—Souris), Bill C-236, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (at age 60, 10 years service), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), seconded by Mr. McTeague (Ontario), moved,—That the 1st Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented to the House on Tuesday, March 22, 1994, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to the Memorandum of Agreement between the Speaker of the House of Commons and the National Archivist of Canada dated June 8, 1993, all documents presented to a committee of the House of Commons sitting *in camera* and any other documents so designated by the Speaker which have been or will be deposited in the National Archives of Canada for safekeeping, including any such records deposited prior to the date of the Memorandum of Agreement, shall be identified as Secret Records;

That, Secret Records shall not be made available by the Archivist to any person for a period of thirty (30) years from the close of the Parliamentary session in which the Secret Records were created, unless the House of Commons or one of its committees directs otherwise; and

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aérogares 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), le projet de loi C-234, Loi modifiant le Code criminel (publicité par télécopie), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), le projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Ontario), appuyé par M. McKinnon (Brandon—Souris), le projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (pension à 60 ans et après dix ans de service), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. McWhinney (Vancouver Quadra), appuyé par M. McTeague (Ontario), propose,—Que le 1<sup>er</sup> rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté à la Chambre le mardi 22 mars 1994, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément au Protocole d'entente auquel le Président de la Chambre des communes et l'Archiviste national du Canada ont souscrit le 8 juin 1993, soient désignés comme documents secrets tous les documents présentés à un comité de la Chambre des communes siégeant à huis clos ainsi que tous les autres documents désignés comme tels par le Président et qui ont été ou seront déposés aux Archives nationales pour être conservés, incluant les documents déposés avant la date d'entrée en vigueur du Protocole d'entente;

Que, sauf directives contraires de la Chambre des communes ou d'un de ses comités, l'Archiviste ne donne pas accès aux documents secrets avant l'expiration d'un délai de trente (30) ans à compter de la fin de la session parlementaire au cours de laquelle ils ont été établis; et

That, twelve (12) months before the expiry of the thirty (30) year delay, the Archivist will inform the Speaker that unless the Speaker directs otherwise, the secret documents will be made public according to the terms of aforementioned Memorandum of Agreement.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), one concerning housing policies (No. 351-0180);
- by Mr. Althouse (Mackenzie), one concerning the Senate (No. 351-0181);
- by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), three concerning the parole system (Nos. 351-0182 to 351-0184) and one concerning euthanasia (No. 351-0185).

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. MacDonald (Dartmouth), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 1st Report of the Committee (Atlantic Fisheries Adjustment Programs).—Sessional Paper No. 8510-351-5.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue Nos. 1, 3 to 7 and 8, which includes this Report*) was tabled.

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to a question on the *Order Paper*.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for third reading of Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, be not now read a third time but that it be read a third time this day three months hence.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Que, douze (12) mois avant l'expiration du délai de trente (30) ans, l'Archiviste informe le Président qu'à moins d'avis contraire du Président, les documents secrets seront rendus publics selon les termes du Protocole d'entente ci-haut mentionné.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), une au sujet des politiques du logement (n° 351-0180);
- par M. Althouse (Mackenzie), une au sujet du Sénat (n° 351-0181);
- par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), trois au sujet du système de libération conditionnelle (n°s 351-0182 à 351-0184) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0185).

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. MacDonald (Dartmouth), du Comité permanent des pêches et océans, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité (Programmes d'adaptation des pêches de l'Atlantique).—Document parlementaire n° 8510-351-5.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n°s 1, 3 à 7 et 8, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans trois mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 30)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Bridgman  
Duncan  
Gilmour  
Hanrahan  
Hart  
Hoepfner  
McClelland (Edmonton Southwest)  
Penson  
Solberg  
Taylor  
Williams—45

Ablonczy  
Brown (Calgary Southeast)  
Epp  
Gouk  
Harper (Calgary West)  
Hayes  
Johnston  
Meredith  
Ringma  
Solomon  
Thompson

Benoit  
Chatters  
Forsyth  
Grey (Beaver River)  
Harper (Simcoe Centre)  
Hermanson  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Robinson  
Stinson  
White (Fraser Valley West)

Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cummins  
Frazer  
Hanger  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Strahl  
White (North Vancouver)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Arseneault  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Bellehumeur  
Bernier (Gaspé)  
Bhaduria  
Bouchard  
Bryden  
Calder  
Chan  
Collenette  
Crawford  
Deshaies  
Dromisky  
Dumas  
Fillion  
Gaffney  
Galloway  
Godin  
Guimond  
Hopkins  
Irwin  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Langlois  
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)  
Leroux (Shefford)  
MacAulay  
Maloney  
Marleau  
McKinnon  
Mercier  
Mitchell  
Nault  
Ouellet  
Patry  
Phinney  
Proud  
Richardson  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Laurent  
Szabo  
Tobin  
Ur  
Verran  
Wells

Alcock  
Assadourian  
Bachand  
Bellemare  
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Bélair  
Canuel  
Chrétien (Frontenac)  
Collins  
Crête  
DeVillers  
Dubé  
Dupuy  
Finlay  
Gagliano  
Gauthier (Roberval)  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Hubbard  
Jackson  
Kirkby  
Laurin  
Leblanc (Longueuil)  
Lincoln  
MacDonald  
Manley  
Massé  
McLellan (Edmonton Northwest)  
Milliken  
Murphy  
Nunez  
Pagtakhan  
Payne  
Picard (Drummond)  
Péloquin  
Rideout  
Rompkey  
Sheridan  
Steckle  
Telegdi  
Torsney  
Valeri  
Volpe  
Whelan

Allmand  
Asselin  
Barnes  
Berger  
Bertrand  
Bodnar  
Brown (Oakville—Milton)  
Bélisle  
Catterall  
Clancy  
Comuzzi  
Culbert  
Dhaliwal  
Duceppe  
Easter  
Flis  
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Gerrard  
Guarnieri  
Harper (Churchill)  
Ianno  
Jacob  
Kraft Sloan  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Lee  
Loney  
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)  
Marchand  
McCormick  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
O'Brien  
Parrish  
Peric  
Pickard (Essex—Kent)  
Reed  
Ringuelette—Maltais  
Scott (Fredericton—York Sunbury)  
Skoke  
Stewart (Brant)  
Terrana  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)  
Vanclief  
Walker  
Wood

Anderson  
Augustine  
Beaumier  
Bergeron  
Bevilacqua  
Bonin  
Brushett  
Caccia  
Chamberlain  
Cohen  
Copps  
de Savoye  
Dingwall  
Duhamel  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon (Québec)  
Godfrey  
Guay  
Harvard  
Iftody  
Keyes  
Landry  
Lebel  
Leroux (Richmond—Wolfe)  
Loubier  
Malhi  
Marchi  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Ménard  
O'Reilly  
Paré  
Peters  
Plamondon  
Regan  
Robichaud  
Serré  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Thalheimer  
Tremblay (Rosemont)  
Venne  
Wappel  
Zed—184

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien  
Debien  
Lastewka  
Mifflin  
Sauvageau

Caron  
Discepolo  
Lefebvre  
Peterson  
Young

Dalphond—Gural  
Goodale  
MacLaren (Etobicoke North)  
Pomerleau

Daviault  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Rock

By unanimous consent, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 31)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assadourian	Asselin	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand	Barnes	Beaumier
Bellehumeur	Bellemare	Berger	Bergeron
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bertrand	Bevilacqua
Bhaduria	Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin
Bouchard	Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélair	Bélisle	Caccia
Calder	Canuel	Catterall	Chamberlain
Chan	Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Comuzzi	Copps
Crawford	Crête	Culbert	de Savoye
Deshaies	DeVillers	Dhaliwal	Dingwall
Dromisky	Dubé	Duceppe	Duhamel
Dumas	Dupuy	Easter	Eggleton
Fillion	Finlay	Flis	Fontana
Gaffney	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)
Galloway	Gauthier (Roberval)	Gerrard	Godfrey
Godin	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harper (Churchill)	Harvard
Hopkins	Hubbard	Ianno	Iftody
Irwin	Jackson	Jacob	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Kraft Sloan	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Lincoln	Loney	Loubier
MacAulay	MacDonald	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Malhi
Maloney	Manley	Marchand	Marchi
Marleau	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Mercier	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Ménard
Nault	Nunez	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Paré
Patry	Payne	Peric	Peters
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Plamondon
Proud	Péloquin	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rocheleau	Rompkey	Scott (Fredericton—York Sunbury)	Serré
Shepherd	Sheridan	Skoke	Speller
St-Laurent	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi	Terrana	Thalheimer
Tobin	Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Ur	Valeri	Vanclief	Venne
Verran	Volpe	Walker	Wappel
Wells	Whehan	Wood	Zed—184

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Forsyth	Frazier
Gilmour	Gouk	Grey (Beaver River)	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hart	Hayes	Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)
Hoepfner	Johnston	Manning	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Ringma	Robinson	Schmidt
Solberg	Solomon	Stinson	Strahl
Taylor	Thompson	White (Fraser Valley West)	White (North Vancouver)
Williams—45			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien	Caron	Dalphond—Guiral	Daviault
Debien	Discepolo	Goodale	Lalonde
Lastewka	Lefebvre	MacLaren (Etobicoke North)	Martin (LaSalle—Émard)
Mifflin	Peterson	Pomerleau	Rock
Sauvageau	Young		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Laurin (Joliette), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), moved,—That, in the opinion of this House, the government should immediately take the required measures to authorize the construction of a high-speed train (HST) linking the cities of Windsor and Quebec City, as well as the necessary infrastructure. (*Private Members' Business M-112*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1993, pursuant to section 133 of the National Energy Board Act, Chapter N-7, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-188. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Perić (Cambridge), concerning correctional facilities for women (No. 351-0186).

#### ADJOURNMENT

At 7:14 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Laurin (Joliette), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement les mesures nécessaires autorisant la construction d'un train à très grande vitesse (TGV) devant relier les villes de Québec et de Windsor et des infrastructures capables de l'accueillir. (*Affaires émanant des députés M-112*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1993, conformément à l'article 133 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-7, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-351-188. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Perić (Cambridge), au sujet des établissements correctionnels pour femmes (n<sup>o</sup> 351-0186).

#### AJOURNEMENT

À 19h14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.